

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
TO PROMOTE
BILATERAL COOPERATION
BETWEEN THE CULTURAL HERITAGE INSTITUTIONS
OF BELIZE AND GUATEMALA**

Whereas the Institute of Archaeology of Belize and the Dirección General del Patrimonio Cultural y Natural de Guatemala, herewith called the Institutions, recognize that both maintain an active interest in the protection of the cultural and natural resources of the Maya Forest since this includes territories in both countries.

Whereas the Institutions are committed to promote activities and projects in the Adjacency Zone facilitating entry to archeological sites shared by both nations, with the aim of establishing the innovative program of properly accredited "Archeologists without Borders."



Whereas other areas of cooperation between both Institutions can be strengthened by means of the use of available technical, human, and financial resources, leading to the promotion and the exchange of information on the Adjacency Zone.

Whereas the El Pilar Archaeological Reserve for the Maya Flora and Fauna and Monumento Cultural El Pilar, henceforth called El Pilar, represent a unique cultural and natural heritage, shared between both nations and their efforts to develop the site as a Peace Park.



Whereas both Institutions value the technical and economic support that the University of California in Santa Bárbara has provided and commit to continue the cooperation mechanisms that allows the scientific research at El Pilar.

Whereas El Pilar represents a component of the Maya Forest and its cultural traditions as well as a valuable component of the Mesoamerican Biological Corridor, the coordinated administration of El Pilar can be realized by means of the implementation of the respective management plans approved by both Institutions for the benefit of this shared resource.

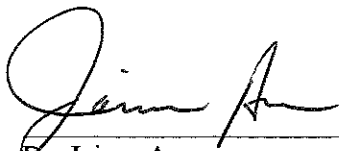
Recognizing that the communities that surround El Pilar on both sides of the Adjacency Zone are the caretakers of that cultural and natural heritage, the Institutions welcome their role in the economic sustainable development and management of this shared resource.

In as much as El Pilar constitutes an example of "Archaeology Under the Canopy" and represents an effective alternative for the conservation of the cultural and natural resources, the integrated management of those resources provide opportunities for sustainable development for the Maya forest.

Therefore both Institutions have decided to subscribe the present Memorandum of Understanding in order to jointly support El Pilar to achieve the following objectives:

1. To define strategies and promote opportunities for collaborative research as "Archaeology without Borders."
2. To define specific areas of cooperation including but not limited to archaeology, ecology, environmental sciences, and agriculture.
3. To focus efforts to establish El Pilar as the model Peace Park of collaboration, cooperation, and confidence building between the two countries.
4. To continue cooperative mechanisms between the Institutions and the University of California in Santa Bárbara to encourage scientific research at El Pilar
5. To jointly implement their respective management plans and coordinate the necessary activities to achieve the management goals
6. To foster community participation in the development and sustainable management of the model El Pilar Peace Park.
7. To investigate and conserve the Cultural and Natural Heritage of El Pilar in accordance with the concept of "Archaeology under the Canopy."

San Ignacio, Cayo, Belize 16 May 2008



Dr. Jaime Awe
Director, Institute of Archaeology
National Institute of Culture
and History Belize



Dr. Héctor Escobedo
Director General,
Patrimonio Cultural
y Natural de Guatemala

**MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO
PARA PROMOVER
LA COOPERACION BILATERAL
ENTRE LAS INSTITUCIONES DE HERENCIA CULTURAL
DE BELICE Y GUATEMALA**

Considerando que el Instituto de Arqueología de Belice y la Dirección General del Patrimonio Cultural y Natural de Guatemala, de aquí en adelante las instituciones, reconocen que mantienen un interés activo en la protección de los recursos culturales y naturales de la Selva Maya, ya que esta incluye territorios en ambos países.

Considerando que las instituciones se comprometen a promover actividades y proyectos en la Zona de Adyacencia, así como a facilitar el ingreso a los sitios arqueológicos compartidos por ambas naciones, con el propósito de establecer el programa innovador de "Arqueología sin Fronteras."

Considerando que se pueden fortalecer otras áreas de cooperación entre ambas instituciones por medio del uso de los recursos técnicos, humanos y financieros, que conduzcan a la promoción e intercambio de información sobre la Zona de Adyacencia.

Considerando que la Reserva Arqueológica El Pilar para la Flora y Fauna Maya y el Monumento Cultural El Pilar, de aquí en adelante El Pilar, representan un patrimonio cultural y natural que comparten ambas naciones así como sus esfuerzos por desarrollar el sitio como un Parque de la Paz.

Considerando que ambas instituciones valoran el apoyo técnico y económico que la Universidad de California en Santa Bárbara ha proporcionado y comprometido a seguir dando para continuar los mecanismos de cooperación que hacen posible la investigación científica en El Pilar.

Considerando que El Pilar representa un componente de la Selva Maya y de sus tradiciones culturales, así como también un valioso componente del Corredor Biológico Mesoamericano, puede realizarse la administración coordinada de El Pilar por medio de la implementación de los respectivos planes de manejo aprobados por ambas instituciones en beneficio de estos recursos compartido.

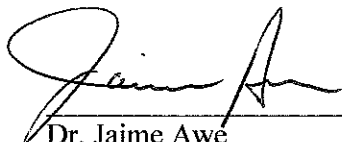
Reconociendo que las comunidades que circundan El Pilar —en ambos lados de la Zona de Adyacencia— son los guardianes de esa herencia cultural y natural, las instituciones muestran su complacencia por su papel en el desarrollo económico sostenible y en el manejo de esta fuente compartida.

En tanto que El Pilar constituye un ejemplo de “Arqueología Bajo el Dosel” y representa una alternativa para la conservación de los recursos culturales y naturales, el manejo integrado de estos recursos proporciona oportunidades para el desarrollo sustentable de la Selva Maya.

Por consiguiente, ambas instituciones han decidido suscribir el presente Memorandum de Entendimiento para apoyar mutuamente a El Pilar con el propósito de lograr los siguientes objetivos:

1. Definir las estrategias y promover oportunidades para la investigación colaborativa como “Arqueología sin Fronteras.”
2. Definir áreas específicas de cooperación incluyendo, pero sin limitarlo a, arqueología, ecología, ciencias ambientales y la agricultura.
3. Concentrar los esfuerzos para establecer El Pilar como modelo del Parque de la Paz de colaboración, cooperación, y de fomento de confianza entre ambos países.
4. Continuar los mecanismos de cooperación entre las instituciones y la Universidad de California en Santa Bárbara para estimular la investigación científica en El Pilar
5. Implementar de manera conjunta sus planes de manejo respectivos y coordinar las actividades necesarias para el cumplimiento de los objetivos de manejo.
6. Implementar la participación de la comunidad en el desarrollo y manejo sostenible del modelo del Parque de Paz de El Pilar.
7. Investigar y conservar la Herencia Cultural y Natural de El Pilar de acuerdo con el concepto de “Arqueología bajo el Dosel.”

San Ignacio de El Cayo, Belice 16 mayo de 2008



Dr. Jaime Awe
Director, Institute of Archaeology
National Institute of Culture
and History Belize



Dr. Héctor Escobedo
Director General,
Patrimonio Cultural
y Natural de Guatemala